

نام ی. . ۱۱-۱۲ و ۱۳. . ش ما بار وانی

نام ی یازدهم

ئو و شیعر ی دو ئو ب م ناردیت، خو نندت و؟
ئازیزی من، ئستا خریکی شیعر کی ترم، هشتا ت واوم ن کردوو، با
ت واو بت بتی د ن ترم. ب م ئ م یانم ب ت ن ه نیت و. دی با
ه نند کیت ب بخو نم و، بز انم ب لات و چ ن؟ ح زده کم س رنج و
خ ن کانت م ب باس بک یت.

ما و ی ک

ه موو شت ک ل وانی م پوچ د نو ئو

و ک ب هیمیی کم ل ها توو، ل هچ شو ئو ک ئ قر نا گرم

ب عز ک جار د م و ف ل خ م ب م و و ا نشان بد م ک ز
د خ ش م

ز ر پ م ل م گ ردوو ن چ ک ن ز ر!

در نگ ب م ئاشکرا بوو ک ه موو خ و ن پوچ کا نم ل س ر ت نا ف کی
سوریا لیستی ه خستوو و فریود ران پشتم ب ک م م ی قین کی
شووش ی ب ستوو

ه موو و رز کا نم ت متومان

ج ستی هیوا کا نم ن زیف بوون

ژ کا نم جگ ل س رخستن و خل رکرد ن و ی گاش ب رد ک ی سیزیف چتر
نین

مر ف کان ک پی ی کترن و ن گ کا نیش ه موویان دوو بار ن

چ ل هچ شت ک نا ب م

ئ ستاش ه ر و د زانم ه موو ز م ن جگ ل جام ک تارمایی هچی تر
نی

جاران ک هشتا دوگم ی خ زگ کا نم ن ترازا بوو و پ نج ر ی
و ه م کا نم ت کوپ ک ن شک نرا بوو، وام د زانی بوون ی کسان ب
ه هشت ی ت پیا ک ی ئاین

د م ک ق د ر س مای خ شب ختی ل ب ت ق ی غوربت ناشتووم

دېمکه که بې ژگارۍ کی د ق چرچې پیرۍ خې ل س ر نه خشی
وخساری پکۍ نینۍ کانم واندوو
دېمکه له که نۍ کانی د شکاندا گیرم خواردوو

ل و ژۍ کی کفنی شینیان بۍ باۍ خۍ ونۍ کانم دووری
هۍ نگاوانم هۍ شووی تۍ نیایان گرت و دیواری هۍ ناسۍ کانم درزیان
برد

که ناقووسی کلاۍ سای بینایم لۍ کار بکۍ و
چا وانی من بۍ کۍ وتنۍ کی ترچ واتایۍ کی هۍ ی
نۍ خۍ ر، کات درۍ نگۍ و فریای هیچ فۍ ینۍ کی تری فریودۍ رانۍ ناکۍ وم
زۍ مۍ نۍ که لۍ سنووری کوژانۍ وۍ وۍ ستاوم
گۍ اۍ نۍ وۍ م بۍ دۍ سپۍ کی وۍ رزۍ کی تری عۍ بۍ سیانۍ جگۍ لۍ گۍ مژۍ یی
چتر نیی
ببورن که وادۍ م
بۍ مۍ نام تۍ قیقۍ تی چیرۍ کی ژیانۍ من و تۍ و جوودۍ
ناکۍ سبۍ چۍ یۍ بوو

نامۍ دوازدهۍ م

نازیزۍ که م، بیرم چوو پۍ ت بۍ م دواۍ ین کتۍ بم، مۍ بۍ ستم
کتۍ بی(خۍ ونۍ کان لۍ رۍ هیچیان لۍ سۍ وز نا بۍ) وۍ زارۍ تی شنبیری
مۍ تی چاپیان پۍ نۍ دۍ دام و سۍ مانگ کتۍ بۍ کیان لی دادگاییکردم،
بۍ بیانووی تۍ وۍ سنوورۍ کانی ئادابی گشتیم بۍ زاندووۍ، داوایان لۍ
دۍ کردم دۍ بۍ هۍ ندۍ ک دۍ ستۍ واژۍ و وشۍ ناو کتۍ بۍ که بسۍ مۍ، اۍ دۍ ست
نۍ بووم و وام نۍ کرد، نازیزۍ که م، فۍ ندۍ مۍ نتالیستۍ کان فۍ زای
گشتیان داگیرکردووین، چتر مانایۍ ک بۍ نازادی و مرۍ فی نازاد
لۍ رۍ نۍ ماوۍ، مقۍ ستی سانسۍ ر لۍ هۍ موو شوۍ نۍ ک ئامادۍ یۍ هۍ وۍ ی
بۍ ینی زمانی وشۍ نازاد و قرتاندنی گۍ رووی ستۍ ی نا پابۍ ند
دۍ دات.

تۍ پۍ م بۍ، لۍ وۍ ها قۍ فۍ سخاۍ نۍ یۍ ک، چ واتایۍ ک بۍ نازادی نووسین
و ناپا بۍ ندبوون دۍ مۍ نۍ تۍ وۍ؟

نامۍ سیزدهۍ م

نازیزۍ که م، ببورۍ که درۍ نگ وۍ م داویتۍ وۍ، زۍ ر سۍ رقاۍ بووم.
خۍ ریکی هۍ چنی بۍ رگۍ کی تری بیرۍ وۍ ریۍ کانم بووم، پۍ شتووتر
که سۍ کی تر تۍ و تۍ رکۍ لۍ سۍ ر لابرديووم و هۍ چنیۍ که ی لۍ بری من

[illegible]

چیرککشم کردوو ب (ئو باوکک ی دبوای بیکوژم) هاهاها.
مترس گیان، من بکوژ نیم، لو چیرکک م بستم کوشتنی فیزیکی
نی، بکو کوشتنکی م عذوبیه. ت پم ب، ناحقم ک باوکم
بو شو ی ل چیرک و بیر و رید کانم دادگای بکم و بیکوژم؟ ب
چوانی سارتر ک ل ژیاننام کیدا دت "مردنی باوکم
گورترین درفتی بخت بوو، ک ند بوو بیرم بچت و." من مردنی
باوکم گورترین دبختیم بوو و هرگیز بیرم ناچت و. ل
سردمی مندا یم گورترین ئازار ک ژان و ه موو ساتک
دمچشت، ئازاری بباوکی بوو. ن بوونی باوک، گورترین بشایی
ژیانی من بوو. ه موو منداانی گگ و د، باوکیان ه بوو، تنها
من نبت. باوکم ن بوو ل باو شم بگرت، پارم و بدات، بمبات ب
فرشگا، جل و پ ماوم ب بکت، نازم بکشت و ئامزی باوکای تیم
تو ربندت. ب، د ب وک چن منداایی منی ب بشایی بباوکی
کوشت، منیش تیی ئوی ل بکم م و و بیکوژم. ب، د ب دادگای
بکم. بیرم ک مندا بووم، هر کاتک ل دایکم دپرسی بچی
ه موو منداانی د باوکیان هی تنها من نبت؟ ئی کوا باوکی
من؟ دایکم د یگوت: کوکک م، باوکت چووت ب هشت. دواتر کاتک ک
گور بووم، ئینجا زانیم ک باوکم چووت د زخ. ب د زخ بت!
ب، باوکم ل سار ئوی منداایی منی ب بشایی بباوکی سپارد و
جیهانی منداایی منی و یران کرد، شای نی د زخ. ئرر گوتم د زخ؟
ببور ئازیز ک م، هشتا کاریگر ی خورافم ب سار و ماو.
م بستم بریا د زخک ه بوای. ب دنیا یی و باوکم ئو کات
د زخی د بوو. ئ فسووس! ئو ئستا ل ع دم. ئایا باوکم شای نی
ئو یی ئ فسووسی ب بکشم؟ جا ک نا ت ن یشتبای ت ع دم،
ئویش و کو باوکانی تر ند بوو ب بت و جووت گونی فرمانی
خی شای سار ملی ئازادی و ئارزوو کانم ند کرد؟ ت است
دککیت ئازیز ک م، ئو تنها گریمان و گومان ک. ک نا ت و کو
باوکک کی ماریه فارگاس ی سا* ند بوو و پیو ندیم ل گگی زی
خراپ ند بوو و ئم ش ل سار هیچ شتک بکن د ک وتین و ه موو
توانا و بهر کانمی تن د کرد و و ئ د بی ب خو و پیشای
نرم ککان ند زانی؟ بیرم چو و ش ب م ک من پچ وانی
ئجلان، م بستم ئاپیه، باوکم دادگای کردوو. ئجلان ل
بیر و رید کانیدا دایکی دادگای د کات. بر ل من ز ریتر ل
بیر و رید کانیان باوک کانیان دادگای کردوو. م بستم محم
شوگری، نووسری مانی (خبرالحافی)، کافکا، چیخوف، سارتر، شرزاد
حسن هتد. بام ئوشت بیرن چت، دادگایکردنی باوکم ل بار
توندوتیژی و دت قی باوکم ن بوو، وک باوککانی محم د شوگری،

کافکا، چیخوف، شرزاد حسان. نخر، دادگاییدکی من تنها بهی
مردن لاکاواکی باوکم و بشایی بباوکی. است هشتا ز
لت توو و پستم، بام هر خشم دویت. بمبور ناچار بووم
دادگاییت بکم باوک.
تیش بمبور نازیزکم، نامکم درژی خایاند.

*مبست(ماریم فارگاس یسا) ماننوسی ناوداری ب گز
(پیری) جیها نیی.